

Manitobas
Schulzeugnis

Informationen
für
Eltern

K L A S S E N 1 B I S 8



Manitoba Education
hat verpflichtend
für alle Schulbezirke
ab dem Schuljahr
2013/2014 ein neues
Zeugnis eingeführt.

Allgemeines

Warum gibt es ein neues Zeugnis?

Die Regierung von Manitoba hat ein neues Schulzeugnis eingeführt, um die Bildungsqualität in Manitoba zu verbessern und um stärkere Partnerschaften zwischen Schülern, ihren Lehrern und den Eltern zu schaffen.

Bisher sahen die Zeugnisse in verschiedenen Schulbezirken unterschiedlich aus, manchmal war das sogar innerhalb eines Schulbezirks der Fall. Das neue Zeugnis soll sicherstellen, dass Eltern einheitliche, klare Informationen darüber bekommen, wie gut ihre Kinder lernen, welche Schritte das Lernen verbessern und wie sie ihren Kindern helfen können.

Wird das neue Zeugnis leicht zu verstehen sein?

Das Zeugnis wird in einfacher, klarer Sprache geschrieben. Es gibt Auskunft über die Stärken Ihres Kindes und die Bereiche, in denen Ihr Kind Unterstützung nötig hat. Wenn Sie Fragen zum Zeugnis haben, können Sie mit dem Lehrer Ihres Kindes sprechen.

Ist das Zeugnis für alle Klassenstufen gleich?

Es gibt drei verschiedene Zeugnisformate: eines für Klassen 1 bis 6, eines für Klassen 7 und 8 und eines für Klassen 9 bis 12.

Gibt es Lehrerkommentare auf dem Zeugnis?

Ja. Lehrer schreiben Kommentare bzgl. Schularbeit und Verhalten Ihres Kindes. Diese Kommentare sollen darstellen, wie es um Ihr Kind steht und wie Sie Ihrem Kind beim Lernen helfen können.

Wie wird mein Kind bewertet?

Noten für schulische Leistung zeigen, wie gut der Schüler die Lernziele des Lehrplans erfüllt. Dieser Aspekt wird als Kriteriumhinweisbenotung bezeichnet. Schulische Leistungsnoten basieren nicht darauf, wie Ihr Kind im Vergleich zu anderen Schülern abschneidet. Faktoren wie persönliche Einstellung, Bemühen und Verhalten werden separat von schulischen Leistungen aufgezeigt. Es ist allgemein bekannt, dass diese Faktoren schulische Leistungen und damit auch die Noten beeinflussen, jedoch gibt eine separate Darstellung den Eltern besseren Einblick in die Stärken und verbesserungswürdige Bereiche Ihres Kindes.

Lehrer geben Ihren Schülern viele Möglichkeiten, ihre Kenntnisse und das Verständnis in einem Fach zu zeigen. Leistungsnoten reflektieren generell die neuesten und durchgängigen schulischen Leistungen Ihres Kindes. Das bedeutet zum Beispiel, dass eine schwache Note aus einer Aufgabe am Anfang des Schultrimesters nicht einbezogen wurde, um die Endnote Ihres Kindes zu berechnen, wenn es später konsequent besseres Verstehen in diesem Bereich gezeigt hat.

Kann mein Kind "durchfallen", also eine Klassenstufe wiederholen müssen?

Ja. Die Entscheidung, ob ein Schüler zurückgehalten oder versetzt wird, basiert auf einer sorgfältigen Bewertung verschiedener Faktoren, unter anderem wird die Entwicklung des Schülers in Betracht gezogen. Der Schuldirektor trifft die Entscheidung, ob der Schüler versetzt wird und er zieht dabei die Lehrer, Eltern und andere Spezialisten zu Rate. Die Entscheidung, ob zurückgehalten oder versetzt wird, wird immer in Wahrung der besten Interessen des Schülers getroffen.

Wann wird das Zeugnis nach Hause geschickt?

Zeugnisse werden im Herbst, im Frühling und am Ende des Schuljahres nach Hause geschickt.

Bekomme ich vom Lehrer zu anderen Zeiten Informationen?

Ja. Das Zeugnis ist nur eine Art der Kommunikation mit den Eltern. Andere Kommunikationsmöglichkeiten sind z.B. Telefongespräche, E-Mails, informelle Entwicklungsberichte, Elternabende, von Schülern geführte Konferenzen und Schulinformationsblätter.

Was soll ich tun, wenn ich mir Sorgen mache um die schulischen Leistungen meines Kindes?

Sprechen Sie mit dem Lehrer Ihres Kindes. Eine Liste von Bereichen, in denen Ihr Kind Schwierigkeiten hat, ist hilfreich. Fragen Sie den Lehrer, wie Sie Ihrem Kind dabei helfen können, in der Schule Erfolg zu haben.



In diesem Dokument
bezieht sich der
Ausdruck Eltern
auf Eltern oder
Erziehungsberechtigte.
Die Ausdrücke
Schüler, Lehrer usw.
beziehen sich auf
beide Geschlechter

Schülerprogrammgestaltung

Die *Programmgestaltung* Ihres Kindes bezieht sich darauf, ob dem stufenmäßigen Lehrplan gefolgt wird oder ob ein Programm entwickelt wurde, das den Lernbedürfnissen Ihres Kindes angepasst ist.

Wenn Ihr Kind in einem Fach nicht dem stufenmäßigen Lehrplan folgt, so zeigt das Zeugnis auf, welches der drei Programmtypen auf Ihr Kind zutrifft.

1. IEP Programmgestaltung

“IEP” bezieht sich auf einen individuellen Bildungsplan (individual education plan). Ein Schüler, der sehr wahrscheinlich nicht die Lernziele der Klassenstufe erreichen wird, wird einen individuellen Bildungsplan bekommen, der seine individuellen Lernziele beschreibt. Die Noten, die dieser Schüler im Zeugnis bekommt, reflektieren die Lernziele des individuellen Schülers, wobei diese Ziele im Schülerplan klar umrissen werden.

Die “IEP” Bezeichnung kann auch angewendet werden, wenn die Leistungen in einem Fach des Schülers deutlich unter dem Klassenniveau liegen. Wie oben beschrieben reflektiert die Note, die der Schüler bekommt, die Lernziele des individuellen Lernplans.

2. EAL Programmgestaltung

“EAL” bezieht sich auf ein Programm für Englisch als Zusatzsprache. Ein Schüler in den ersten Lernphasen von Englisch als Zusatzsprache konzentriert sich auf das Erlernen von Englisch in diesem Fachgebiet. Die Noten dieses Schülers basieren auf einem Gleichgewicht von Sprach- und Fachgebietlernzielen, die dem individuellen Sprachentwicklungsniveau dieses Schülers entsprechen.

3. L Programmgestaltung

“L” bezieht sich auf französische Lese- und Schreibfähigkeit und gilt nur für das Français Programm. Ein Schüler, der mehr Hilfe bei der Entwicklung ihrer Fähigkeiten in Französisch benötigt, um dem Provinzlehrplan erfolgreich nachzukommen, kann sich darauf konzentrieren, Französisch im Zusammenhang mit ihren Fächern zu lernen. Die Noten dieses Schülers basieren auf einem Gleichgewicht von Sprach- und Fachgebietlernzielen, die dem individuellen Sprachentwicklungsniveau dieses Schülers entsprechen.

In dem Muster eines Zeugnisses für Klassen 1 bis 6 unten können Sie sehen, welche Programmarten durch ein “x” angezeigt werden. Wenn nichts angekreuzt ist, dann folgt Ihr Kind den Lernzielen auf Klassenniveau.



Der Ausdruck
Adaption bezieht
sich auf Änderungen,
die bzgl.
Unterrichtsverfahren,
Materialien,
Aufgaben oder
Schülerergebnisse
gemacht wurden,
um dem Schüler
zu helfen, die
erwarteten Lernziele
zu erreichen.

Mathematics		Teacher:		
<input type="checkbox"/> EAL	<input checked="" type="checkbox"/> IEP	Term 1	Term 2	Final
	Knowledge and understanding			
	Mental math and estimation			
	Problem solving			
Comments:				
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; display: inline-block;"> Programmgestaltung wird hier gezeigt. </div>				

Schulische Leistungen nach Provinzerwartungen

Klassen 1 bis 6

In Klassen 1 bis 6 wird die folgende *Notenskala von 1 bis 4* in Zeugnissen verwendet, um die schulischen Leistungen Ihres Kindes für jede Fachkategorie (unten erklärt) innerhalb eines jeden Faches darzustellen.

Grade Scale	Academic Achievement of Provincial Expectations	
4	Very good to excellent understanding and application of concepts and skills	
3	Good understanding and application of concepts and skills	
2	Basic understanding and application of concepts and skills	
1	Limited understanding and application of concepts and skills; see teacher comments	
ND	Does Not yet Demonstrate the required understanding and application of concepts and skills; see teacher comments	
Additional Codes	NA	Not Applicable
	IN	Incomplete: not enough evidence available to determine a grade at this time

One of the following codes is used if the expectations for a student are different from the grade-level curriculum in a subject.	
EAL (English as an Additional Language)	Achievement is based on expectations that focus on English language learning.
IEP (Individual Education Plan)	Achievement is based on expectations that reflect special learning needs.

Unten ist ein Beispiel der Notenskala aus dem Zeugnis für Klassen 1 bis 6 für einen Schüler, der Mathematik in einem EAL-Programm im 2. Trimester belegt. Bitte beachten Sie, dass jede einzelne Fachkategorie ihre eigene Note aus der Skala bekommt.

Mathematics		Teacher:		
<input checked="" type="checkbox"/> EAL <input type="checkbox"/> IEP		Term 1	Term 2	Final
Knowledge and understanding		3	2	
Mental math and estimation		2	3	
Problem solving		3	3	
Comments:				
<div style="border: 1px solid black; background-color: yellow; padding: 5px; display: inline-block;">Programmgestaltung</div>		<div style="border: 1px solid black; background-color: yellow; padding: 5px; display: inline-block;">Fachkategorie</div>		<div style="border: 1px solid black; background-color: yellow; padding: 5px; display: inline-block;">Derzeitiges Trimester</div>

Fachkategorie

Fachkategorien sind Wissensbereiche und Fähigkeiten in einen Fach, das Ihr Kind in der Schule hat. Sie geben einen besseren Überblick über das Lernen Ihres Kindes. Die Fachkategorien sind eine Hilfestellung für Eltern, um das "was" des Lernprozesses zu definieren. Sie sind als Teil des Lehr-, Lern- und Bewertungsprozesses in allen fachspezifischen Bereichen gedacht, nicht nur wenn bestimmte Bereiche unterrichtet werden.



Schulische Leistungen als Erwartung für ganz Manitoba

Klassen 7 und 8

In der 7. und 8. Klasse wird zusätzlich zur Notenskala von 1 bis 4 eine Prozentskala verwendet, um eine Gesamtnote für ein Fach zu reflektieren. Dies soll den Übergang zu den Zeugnissen der High School erleichtern. Hier werden die Gesamtnoten anhand einer Prozentskala für jedes Fach gegeben, die die Schülerleistung zusammenfassen. Schüler sammeln Anrechnungspunkte auf ihren Schulabschluss hin. Die folgende Aufstellung zeigt, wie die beiden Notenskalen in Verbindung stehen.

Academic Achievement of Provincial Expectations	
Grade Scale	Descriptor
4 80% to 100%	Very good to excellent understanding and application of concepts and skills
3 70% to 79%	Good understanding and application of concepts and skills
2 60% to 69%	Basic understanding and application of concepts and skills
1 50% to 59%	Limited understanding and application of concepts and skills; see teacher comments
ND Less than 50%	Does Not yet Demonstrate the required understanding and application of concepts and skills; see teacher comments



Das folgende Beispiel aus einem Zeugnis der 7. und 8. Klasse zeigt einen Schüler, der Wissenschaft in einem regulären Kursprogramm im 2. Trimester belegt und die drei Fachkategorien innerhalb dieses Fachs. Es zeigt auch die drei Lernverhalten, die unten etwas detaillierter beschrieben werden.

Science				Teacher:			
<input type="checkbox"/> EAL		<input type="checkbox"/> IEP		<input type="checkbox"/> IEP			
Academic Achievement	Term 1	Term 2	Final	Learning Behaviours	Term 1	Term 2	Term 3
Knowledge and understanding	3	2		Personal management skills	U	U	
Scientific inquiry process	3	3		Active participation in learning	C	U	
Design process and problem solving	4	4		Social responsibility	S	C	
Overall grade	78%	70%	%				
Comments:							
<div style="border: 1px solid black; background-color: yellow; padding: 5px; display: inline-block;">Hier sind die <i>Fachkategorien</i></div>				<div style="border: 1px solid black; background-color: yellow; padding: 5px; display: inline-block;">Hier sind die <i>Lernverhalten</i></div>			

Lernverhalten

Zusätzlich zu schulischer Leistung reflektiert das Zeugnis die Bemühungen und die Einstellung, das Ihr Kind im Unterricht an den Tag legt. Diese werden unter "Lernverhalten" dargestellt, wie in den Beispielen auf den vorherigen Seiten und unten verdeutlicht.

In den Klassen 1 bis 6 wird das Lernverhalten in einem Teil für alle Fächer angegeben. In Klassen 7 und 8 wird es für jedes Fach gezeigt, das Ihr Kind in der Schule hat. Der Begriff IEP wird angegeben, wenn Ihr Kind einen individuellen Bildungsplan mit Zielen hat, die auf Lernverhalten ausgerichtet sind.

Learning Behaviours	
Scale	
C: Consistently – almost all or all of the time	
U: Usually – more than half of the time	
S: Sometimes – less than half of the time	
R: Rarely – almost never or never	
Personal management skills	Uses class time effectively; works independently; completes homework and assignments on time
Active participation in learning	Participates in class activities; self assesses; sets learning goals
Social responsibility	Works well with others; resolves conflicts appropriately; respects self, others and the environment; contributes in a positive way to communities

Für Schüler im französischsprachigen Immersionsprogramm gibt es Lernverhaltensaspekte bzgl. des Sprachgebrauchs.



Lernverhalten werden nicht direkt in Schülernoten einbezogen, aber sie können die schulischen Leistungen beeinflussen. Die Entwicklung von positivem Lernverhalten kann sich auf den zukünftigen Erfolg von Schülern auswirken, sowohl in der Schule als auch außerhalb. Wenn Schüler unabhängig arbeiten, ergreifen sie Initiative und respektieren die Werte des Klassenzimmers, wobei diese wiederum einen direkten Einfluss auf viele Aspekte ihres Lebens haben werden.

Weitere Informationen erhalten Sie hier

Besuchen Sie die Website von Manitoba Education für weitere Informationen darüber

- was Ihr Kind in **verschiedenen Fächern** lernt:
www.edu.gov.mb.ca/k12/cur/parents/ (Englisches Programm)
www.edu.gov.mb.ca/k12/cur/parents/fr_imm/ (Französisches Immersionsprogramm)
www.edu.gov.mb.ca/m12/progetu/parents/ (Français Programm)
- Grundsätze und Leitlinien für **Schülerbewertung**:
www.edu.gov.mb.ca/k12/assess/
- das **Zeugnis in Manitoba**:
www.edu.gov.mb.ca/k12/assess/report_cards/index.html

Wir schätzen Ihren Beitrag

Ihre Rückmeldung bzgl. des neuen Zeugnisses ist wichtig, egal ob Sie ein Elternteil oder Erziehungsberechtigter, ein Pädagoge, Schüler oder ein interessiertes Mitglied der Gemeinde sind. Finden Sie das Zeugnis insgesamt klar und informativ? Gibt es Teile des Zeugnisses, die verbesserungsbedürftig sind?

Wenn Sie Vorschläge haben, schicken Sie uns diese per Post an die unten angegebene Adresse oder geben Sie Ihre Rückmeldung online auf dem ausfüllbaren Website-Formular.

Rückmeldung per Post	Rückmeldung Online
<i>Provincial Report Card Feedback</i> Manitoba Education 1567 Dublin Avenue Winnipeg MB R3E 3J5	www.edu.gov.mb.ca/k12/assess/report_cards/feedback.html